

El manual de KWatchGnuPG

Marc Mutz

Desarrollador: Steffen Hansen

Desarrollador: David Faure

Traductor: Juan Manuel García Molina

Traductor: Javier Viñal Gutiérrez



El manual de KWatchGnuPG

Índice general

1. Introducción	5
1.1. Funciones principales	5
1.1.1. Ver el registro	5
1.1.2. Guardar el contenido de la ventana de registro en un archivo	5
1.1.3. Limpiar la ventana de registro	6
2. Configurar KWatchGnuPG	7
2.1. Diálogo de preferencias	7
2.1.1. Preferencias de WatchGnuPG	7
2.1.2. Preferencias de la ventana de registro	7
3. Créditos y licencia	8

Resumen

KWatchGnuPG es un sencillo visor de registros de GnuPG.

Capítulo 1

Introducción

KWatchGnuPG es un sencillo visor de registros para GnuPG. Funciona como interfaz gráfica que usa la herramienta de la consola WatchGnuPG, que escucha en un conector para registrar la salida de las aplicaciones del motor GnuPG. Puede escribir `info watchgnupg` para tener acceso a más información sobre WatchGnuPG.

Puede iniciar KWatchGnuPG desde el menú **Herramientas → Visor del registro de GnuPG** tanto de Kleopatra como de KMail, así como desde la consola. El ejecutable de KWatchGnuPG se llama `kwatchgnupg`.

1.1. Funciones principales

1.1.1. Ver el registro

La función principal de KWatchGnuPG es, por supuesto, presentar al usuario la información de depuración y de registro de GnuPG. La ventana principal está dividida en una gran área de visualización de texto, en la que aparecerán los mensajes que genere GnuPG, una barra de herramientas que le proporcionará un rápido acceso a la mayor parte de las funciones comunes, así como la obligatoria barra de menú.

Cada línea del visor de texto suele estar precedida con un identificador FD y una marca de tiempo en formato ISO. El identificador FD se puede usar para distinguir entre las salidas de diferentes instancias de GnuPG que se ejecuten en paralelo. A continuación de la marca de tiempo viene el nombre del componente origen de la línea del registro, junto con información interna entre corchetes, seguido de la salida original de depuración o registro tal y como la imprimió el componente.

Por omisión, el número de líneas de registro que se mantienen en el historial está limitada a 10 000 líneas. Puede configurar el tamaño del historial en el diálogo de configuración.

1.1.2. Guardar el contenido de la ventana de registro en un archivo

A veces puede ser oportuno guardar el contenido de la ventana de registro actual en un archivo, por ejemplo, para enviarlo por correo electrónico a los desarrolladores como parte de un informe de fallo. Hay dos formas de conseguirlo en KWatchGnuPG:

Primero puede elegir **Archivo → Guardar como...** (o el icono de la barra de herramientas correspondiente) para guardar el contenido de la ventana de registro al completo en un archivo. Se le pedirá que especifique la ubicación del archivo en el que lo va a guardar.

Segundo, puede seleccionar las líneas interesantes con la selección normal del botón izquierdo y pegarlas en un procesador de textos o agente de correo del usuario, como cualquier otro texto.

El manual de KWatchGnuPG

Debería asegurarse, por tanto, de que las líneas no se parten, lo que provocaría una reducción de legibilidad del registro.

1.1.3. Limpiar la ventana de registro

Si lo ve conveniente, puede decirle a KWatchGnuPG para borrar la ventana del registro, usando **Archivo → Limpiar historial** (o el ícono correspondiente de la barra de herramientas).

Use esto antes de iniciar la operación de cifrado que quiera monitorizar, para obtener solo la salida de esa operación. Luego puede guardar el registro usando **Archivo → Guardar como...** tal y como se describió arriba.

Limpiar el registro descarta cualquier contenido previo de la ventana de registro. Si no está seguro de que tiene que guardar el contenido, debería guardarlo en un archivo (vea más arriba) antes de limpiar.

Capítulo 2

Configurar KWatchGnuPG

Para configurar KWatchGnuPG, seleccione **Preferencias → Configurar KWatchGnuPG**, o el ícono correspondiente de la barra de herramientas. El diálogo de configuración de KWatchGnuPG está dividido en dos partes, que se describen abajo.

2.1. Diálogo de preferencias

2.1.1. Preferencias de WatchGnuPG

WatchGnuPG es el proceso que monitoriza realmente el socket de registro de la actividad y formatea las líneas que puede ver en la vista de texto de KWatchGnuPG. Las preferencias de este grupo se pasan al motor usando el mecanismo GPGConf.

Ejecutable contiene la ruta a la aplicación WatchGnuPG. Si WatchGnuPG está en su \$PATH (n.t. ruta), puede mantener el valor predeterminado `watchgnupg`. Si WatchGnuPG no está en su \$PATH o si tiene más de una versión instalada, introduzca aquí el nombre de archivo absoluto del ejecutable `watchgnupg`.

Socket contiene el socket en el que debería escuchar WatchGnuPG. Un cambio aquí se distribuye a todos los módulos del motor GnuPG usando GPGConf, así que no tendrá que cambiar esta opción si los archivos de configuración de GnuPG tienen definido otro `log-file` (n.t. archivo de registro).

Nivel de registro predeterminado determina la cantidad de información de registro que devuelven los módulos del motor. Diríjase a la documentación de WatchGnuPG para saber qué niveles incluyen qué información. Un cambio aquí se distribuye a todos los módulos del motor GnuPG usando GPGConf, así que no tendrá que cambiar esta opción si los archivos de configuración de GnuPG tienen definido otro `log-level` (n.t. nivel de registro).

2.1.2. Preferencias de la ventana de registro

Aquí puede configurar el tamaño de la memoria intermedia del historial, es decir, el número de líneas de registro que se mantendrán. Si el motor de GnuPG ha emitido más líneas desde la última limpieza del historial, se descartarán las líneas más antiguas hasta que haya suficiente espacio para las nuevas.

Puede desactivar el límite de tamaño del historial pulsando sobre **Definir como ilimitado**. Tenga en cuenta, sin embargo, que el consumo de memoria crecerá con el número de líneas que se muestren en ese momento. Si usa un tamaño del historial ilimitado, asegúrese de ejecutar KWatchGnuPG solo para operaciones cortas, o bien borre regularmente la historia de forma manual.

Capítulo 3

Créditos y licencia

Derechos de autor de KWatchGnuPG 2004 Klarälvdalens Datakonsult AB

Derechos de autor de la documentación 2004 Klarälvdalens Datakonsult AB

COLABORADORES

- Steffen Hansen hansen@kde.org
- Marc Mutz mutz@kde.org
- David Faure faure@kde.org

Traducido por Juan Manuel García Molinajuanma@superperiodico.net y Javier Viñal fjvinal@gmail.com

Esta documentación está sujeta a los términos de la [Licencia de Documentación Libre GNU](#).

Este programa está sujeto a los términos de la [Licencia Pública General GNU](#).